



SPORT WÖRTER BUCH

Deutsch
Русский
Français
Tiếng Việt

A

Inhalt

Einleitung	1
Was ist ein Sportverein?	3
Einfache Sprache	7
WÖRTERBUCH	
1. Personen	9
2. Sportbekleidung und Ausrüstung	11
3. Vor/nach dem Training	15
4. Veranstaltungen	16
5. Spielfeld	17
6. Orientierung	19
7. Spielregeln	21
8. Spielaktionen	23
9. Allgemeine Anweisungen	25
10. Körper	27
11. Erste Hilfe	29
12. Fair Play	31
13. Teamplay	33
14. (Straßen-)Fußball	35
15. In der Natur	37
16. Schwimmen	39
17. Schwimmsachen	41
18. In der Schwimmhalle	43
Weitere Informationen	45

Einleitung

Der DOSB möchte mit dem Sportwörterbuch Menschen den Zugang zum Sport erleichtern. Das Sportwörterbuch richtet sich besonders an Übungsleitende, aber auch an Sportler*innen, die gerade Deutsch lernen.

Es soll die Kommunikation im Training erleichtern und enthält neben Bildern auch Übersetzungen in drei Sprachen: Russisch, Französisch und Vietnamesisch. Es ist kompakt und passt in jede Hose- oder Sporttasche.

Wegen der gewünschten Kompaktheit besitzt es im Folgenden keinen Anspruch auf Vollständigkeit und gendergerechte Sprache.

Was ist ein Sportverein?

- ☺ In einem Sportverein machen die Mitglieder regelmäßig gemeinsam Sport.
- ☺ Im Sportverein gibt es verschiedene Sportarten.
- ☺ Im Sportverein helfen sich die Mitglieder gegenseitig.
- ☺ Ein Verein funktioniert wie eine Demokratie. Die Mitglieder nehmen an den Entscheidungen teil und wählen den Vorstand.
- ☺ Die Mitglieder zahlen regelmäßig einen kleinen Betrag an den Verein. Das Geld wird zum Beispiel für Versicherung, Miete oder Sportgeräte verwendet.
- ☺ Wichtig im Verein sind: Respekt und Zuverlässigkeit.

Что такое спортивный клуб?

- ☺ В спортивном клубе участники регулярно занимаются спортом вместе.
- ☺ В спортивных клубах можно заниматься различными видами спорта.
- ☺ В спортивном клубе участники помогают друг другу.
- ☺ Спортивный клуб – это демократия. Члены клуба принимают участие в решениях различных вопросов и избирают правление.
- ☺ Члены клуба платят клубу небольшую сумму. Деньги используются, например, для оплаты страховок, аренды, спортивного инвентаря.
- ☺ Уважение и надежность являются важными чертами для членов клуба.

Qu'est-ce qu'un club de sport?

- 😊 Dans un club de sport, les membres font régulièrement du sport ensemble.
- 😊 Il existe différents sports dans le club de sport.
- 😊 Au club sportif, les membres s'entraident.
- 😊 Une association fonctionne comme une démocratie. Les membres participent aux décisions et élisent le conseil.
- 😊 Les membres versent régulièrement une petite somme à l'association. L'argent est utilisé, par exemple, pour des assurances, des locations ou des équipements sportifs.
- 😊 Les points importants dans le club sont: le respect et la fiabilité.

Hội thể thao là gì?

- 😊 Trong một Hiệp hội thể thao, các thành viên thường xuyên tập luyện thể thao cùng nhau.
- 😊 Trong một Hiệp hội thể thao, có các môn thể thao khác nhau
- 😊 Trong Hiệp hội thể thao, các thành viên giúp đỡ lẫn nhau.
- 😊 Một Hiệp hội hoạt động theo cơ chế dân chủ. Các thành viên tham gia vào các quyết định và bầu ra Ban chấp hành Hội.
- 😊 Các Hội viên thường xuyên đóng một khoản lệ phí nhỏ cho Hiệp hội. Tiền này được sử dụng ví dụ cho việc mua bảo hiểm, tiền thuê phòng hoặc mua dụng cụ thể thao.
- 😊 Điều quan trọng trong Hiệp hội là: sự tôn trọng và tin cậy.

Einfache Sprache

Häufig ist die deutsche Sprache kompliziert.
Die Einfache Sprache hilft Menschen, die wenig
Deutsch sprechen, bei der Kommunikation.

Tipps zur Einfachen Sprache:

a) Verwenden Sie einfache Wörter.

*Beispiel: Sie kommen mit den öffentlichen
Verkehrsmitteln zum Verein.*

EINFACHER: Mit Bus und Bahn kommen Sie zum Verein.

b) Verwenden Sie eine Information pro Satz.

*Beispiel: Um die Kinder zu unterstützen, bieten wir
extra Trainingszeiten an.*

EINFACHER: Wir unterstützen die Kinder.
Wir bieten extra Trainingszeiten an.

c) Verwenden Sie Verben statt Nomen.

Beispiel: Die Überweisung des Mitgliedsbeitrags...

EINFACHER: Bitte überweisen Sie den Mitgliedsbeitrag...

d) Verwenden Sie „Aktiv“ statt „Passiv“.

Beispiel: Unsere Erfahrung wird an die Kinder weitergegeben.

Einfacher: Wir geben unsere Erfahrung an die Kinder weiter.

e) Vermeiden Sie Redewendungen und Metaphern.

Beispiel: Das Spiel ist noch lange nicht gelaufen.

Besser: Wir wissen noch nicht, wer das Spiel gewinnt.

f) Erklären Sie schwierige Wörter.

Beispiel: Der Mitgliedsbeitrag im Verein ist 60 Euro pro Jahr.

Besser: Ein Mitgliedsbeitrag ist Geld, das Sie einmal
im Jahr an den Verein zahlen. Der Verein kann so seine
Kosten bezahlen und gut funktionieren. Der Mitglieds-
beitrag kostet 60 Euro pro Jahr.

Personen

Spieler

игрок
joueur
người chơi

Mannschaft

икоманда
équipe
đội

Torwart

вратарь
gardien de but
thủ môn

Trainer

тренер
Entraîneur
Huấn luyện viên

Kampfrichter

судья
arbitre juge
Trọng tài thể thao

Schiedsrichter

арбитр
arbitre
trọng tài bóng đá

Fans

болельщики
supporteurs
Người hâm mộ

Mitglied

член
membre
hội viên

Vorstand

правление
president
Ban chấp hành

Gegner

соперник
adversaire
đấu với

Sportbekleidung & Ausrüstung

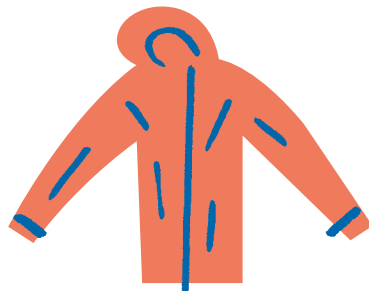
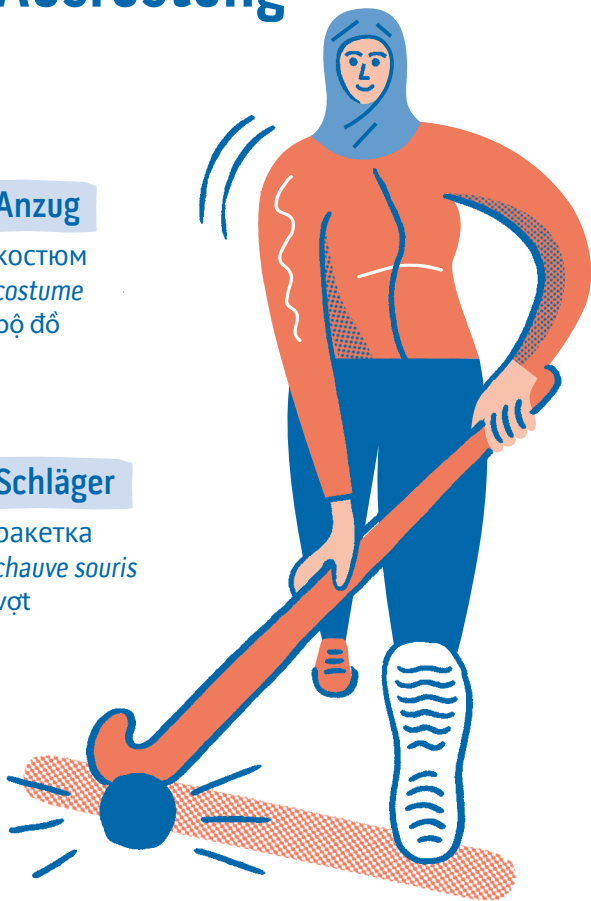
11
12

Anzug

КОСТЮМ
costume
bộ đồ

Schläger

пакетка
chauve souris
vợt

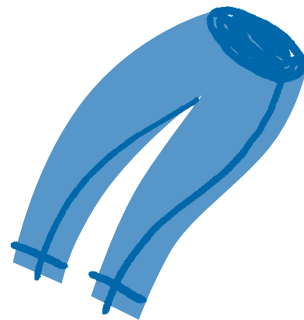


Jacke

куртка
veste
Áo khoác

Hose

брюки
pantalon
quần



Schuhe mit heller Sohle

обувь со светлой
подошвой
chaussures à semelle légère
Giày có đế sáng màu



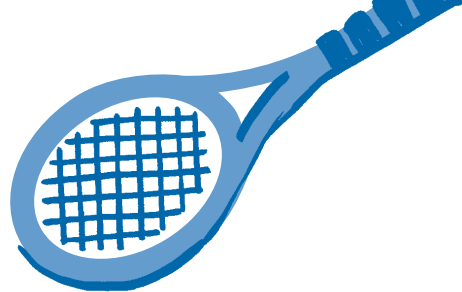
Sportbekleidung & Ausrüstung

13
14



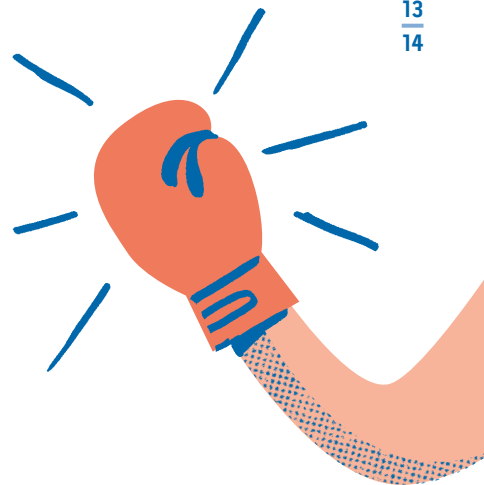
Helm

шлем
casque
mũ xe đạp, thể thao



Handschuhe

перчатки
gants
Găng tay



(Knie-)Schützer

наколенник
genouillères
miếng đệm đầu gối

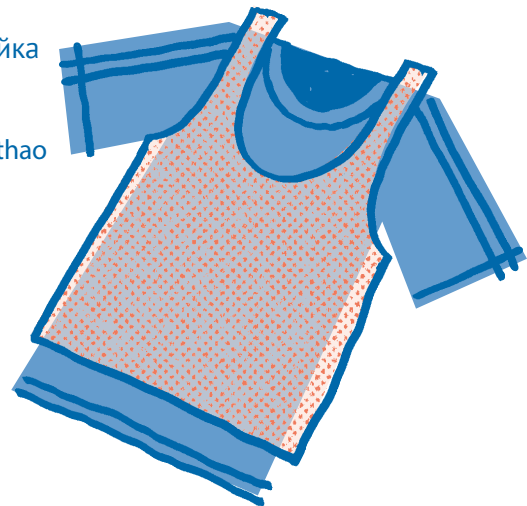


Stutzen

футбольные гетры
Soutenir
Tất thể thao

Leibchen

спортивная майка
chasubles
áo ba lỗ choàng
ngoài bộ đồ thể thao



Trikot

олимпийка
chemise
áo phong
thể thao

vor/nach dem Training

Umkleidekabine

раздевалка
cabine d'essai
phòng thay đồ

Handtuch

полотенце
serviette
khăn tắm

Dusche

душ
douche
vòi sen

wechseln/umziehen

переодеться
changer/bouger
thay đồ/cởi đồ

mitbringen

принести
apporter
mang theo

Sei pünktlich!

Приходи(те)
вовремя
Être ponctuel!
Hãy đúng giờ!

Veranstaltungen

Wettkampf

соревнование
competition
cuộc thi

Training

тренировка
entraînement
đào tạo

Trainingslager

тренировочная база
camp d'entraînement
Trại huấn luyện

Spiel

игра
jeu
trò chơi

Siegerehrung

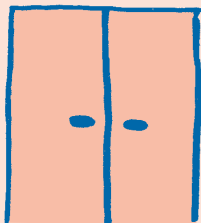
Церемония
награждения
remise des prix
Lễ trao giải



Spielfeld

Sporthalle

спортзал
gymnase
Phòng thể
thao



Boxsack

боксерский
мешок
sac de boxe
Túi đấm



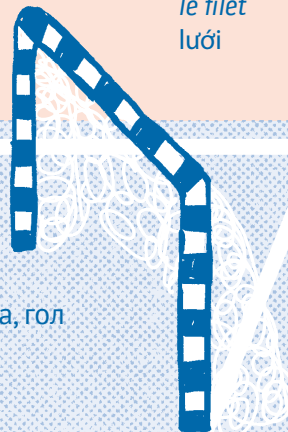
Basketballkorb

баскетбольная корзина
panier de basket
lưới bóng rổ



Netz

сетка
le filet
lưới

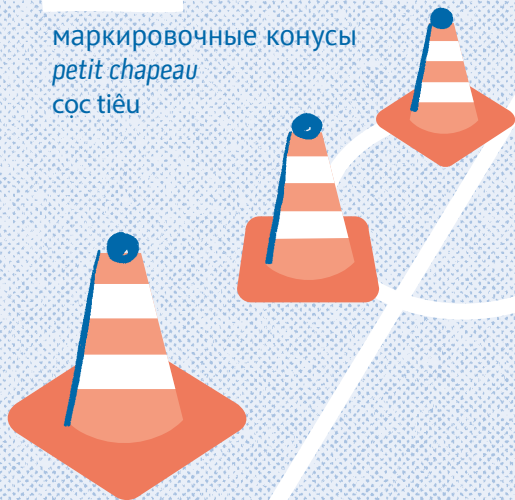


Außenlinie

боковые
линии и
линии ворот
hors de la ligne
Đường biên

Hütchen

маркировочные конусы
petit chapeau
cọc tiêu



Mittellinie

средняя линия
ligne centrale
Đường tâm

Tor

Ворота, гол
le but
cổng

Matte

мат
tapis
tấm đệm tập



Orientierung

19
20

hinten

сзади
derrière
sau

oben

сверху
au dessus de
ở trên

Seite

сторона
page
bên

links

налево
la gauche
Trái

rechts

направо
droite
đúng

vorne

спереди
en avant
trước mặt

Mitte

в середине
centre
trung tâm

unten

Снизу
en dessous de
phía dưới



Spielregeln



21
22

Anstoß

Начало игры
le coup d'envoi
khởi động

Foul

фол
faute
chơi không đẹp

Fehler

ошибка
erreur
lỗi

Freistoß

Свободный
удар
coup franc
Phạt trực tiếp

Freiwurf

Штрафной
бросок
lancer franc
Ném phạt

Abseits

Положение
вне игры
hors-jeu
Việt vị

Anpfiff/Abpfiff

Свисток, сигнализирующий
начало или конец игры
coup d'envoi/coup de sifflet final
Tiếng còi khai cuộc/trận chung kết

Aufschlag

(право) начать
игру первым
surtaxe
phụ

Halbzeit

тайм
mi-temps
Nửa thời gian

Verwarnung

предупреждение
avertissement
cảnh báo

Sperre

Запрет принимать участие
в соревнованиях
suspension
Khóa

Aus (Der Ball ist im Aus.)

Вне (мяч вне игры)
sorti (Le ballon est sorti.)
Out (Bóng đã ra ngoài.)

Auszeit

тайм-аут
temps libre
Hết giờ

Verlängerung

продление
prolongation
sự gia hạn, thêm giờ

Ergebnis

результат
résultat
Kết quả

Disqualifikation

дисквалификация
disqualification
Bị loại

Spielaktionen

23
24

nehmen

принимать
prendre
nhận lấy

passen

пассовать
faire la passe
hợp với

einen Spieler wechseln

Заменить игрока
changer de joueur
thay người chơi

einen Spieler decken

прикрыть игрока
couvrir un joueur
che chắn người chơi

holen

приносить
chercher
lấy hơi

schießen

стрелять
tirer
bắn

einen Angriff durchführen

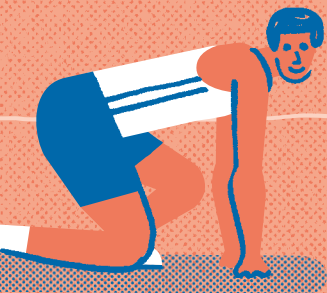
атаковать
mener une attaque
tiến hành cuộc tấn công

werfen

бросать
jeter
phi, ném



Allgemeine Anweisungen



Mach dich warm!

Разомнись!
échauffe-toi
khởi động

Stellt euch in einer Linie auf! (nebeneinander aufstellen)

Постройтесь в линию!
Faites la queue! (l'un à côté de l'autre)
Xếp thành hàng! (đứng cạnh nhau)

Vorsicht!

Осторожно!
Attention!
Chú ý!



Auf die Plätze, fertig, los!

На старт! Внимание! Марш!
À vos marques, prêts, partez!
chuẩn bị vào chỗ, sẵn sàng, bắt đầu

Spring!

Прыгай!
Sauter!
Nhảy!

Schau zu!

Смотри!
Regardez!
Hãy quan sát!



Lauf!

Беги!
Courir!
Chạy!

Bildet eine Reihe! (hintereinander aufstellen)

Постройтесь в ряд!
Former une ligne! (s'aligner l'un derrière l'autre)
Xếp hàng (lần lượt nhau)

Dehne dich!

Растянись!
Étirez-vous
Vươn người

Bleib ruhig!

Сохрани(те) спокойствие!
Reste calme!
Bình tĩnh!

Der Körper

Herz

сердце
cœur
tim

Lunge

лёгкие
poumon
phổi

Muskel

мускулы
muscle
cơ bắp

Gelenk

сустав
mixte
khớp

Bänder

связки
ligaments
Băng

Knöchel

лодыжка
l'os
mắt cá

Erste Hilfe

kühlen

охладить
appliquer la glace
làm mát

Tape

тейп
ruban
Cuộn băng

Dehnung

растяжка
s'allonger
sự căng thẳng, quá tải

Bänderriss

разрыв связок
ligament déchiré
Chấn thương dây chằng

Ich habe Schmerzen.

Мне больно.
J'ai mal.
Tôi bị đau.

Pflaster

пластырь
pansement
băng y tế

Krampf

судорога
crampe
Chuột rút

Prellung

ушиб
bleu
vết bầm

Mein ... tut weh.

У меня болит...
J'ai mal au.
Chỗ ...của tôi đau.

Hilf mir bitte!

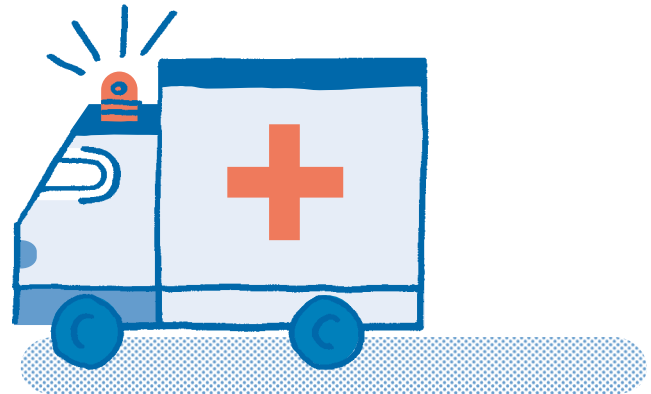
Помогите мне, пожалуйста!
Aidez-moi, s'il vous plaît!
Làm ơn giúp tôi!

Notruf

экстренный вызов
appel d'urgence
Cuộc gọi khẩn cấp

Ich brauche einen Arzt.

Мне нужен врач.
J'ai besoin d'un docteur.
Tôi cần bác sĩ.



Fair Play

31
32

Fair Play

честная игра
fair-play
chơi đẹp

Respekt

уважение
le respect
sự tôn trọng

Teamgeist

командный
дух
esprit d'équipe
tinh thần
đồng đội

gratulieren

поздравлять
féliciter
chúc mừng

Hand geben

Подавать руку
serrer la main
bắt tay



Teamplay

33

34

Was macht ein Teamer?

Что делает Тимер?

Mission du Teamer

hoạt động của nhóm gồm những gì?



beobachten

Смотреть/наблюдать

Regarder

đồng hồ quan sát trong
thể thao

erklären

объяснять

Expliquer

giải thích

zuhören

прислушиваться

Écouter

nghe

vermitteln

способствовать/
содействовать/
помогать

Servir d'intermédiaire

giải thích, cung cấp
thông tin

planen

планировать

Planifier

lập kế hoạch

verarzen

заботиться

Traiter

sơ cứu

trösten

приободрять/
поддерживать

Consoler

an ủi

aufbauen

строить

Construire

cơ cấu, xây dựng

schlichten

согласовывать

Arbitrer

dàn hòa



(Straßen-)fußball

Straßenfußball für Toleranz

Уличный футбол за толерантность
fball de la rue pour la tolerance
Bóng đá đường phố thân thiện



Integration

интеграция
Integration
hội nhập

Dialogzone

зона диалога
zone de dialogue
khu vực đối thoại!

Spafs

веселье/удовольствие
Amusant
hứng thú

Demokratie

демократия
Democratie
dân chủ

Straßenfußball- Meisterschaften

чемпионаты по
уличному футболу
Championnat de fball de la rue
giải vô địch bóng đá
đường phố

Gleich- berechtigung

равноправие
droits égaux
quyền bình đẳng

Begegnung

встреча/
общение
Rencontre
gặp gỡ



Straßenfußballkäfig

Корт/площадка для
уличного футбола
court du fball de la rue
sân giành cho bóng
đá đường phố

Fairplay- Regeln

правила
честной игры
règles du fair-play
luật chơi công
bằng

In der Natur

37
38

Nordic Walking

скандинавская ходьба
Marche Nordique
đi bộ Nordic



Nordic Walking Stöcke

палки для ходьбы
Bâtons de marche Nordique
gậy đi bộ Nordic

Inline Skating

Катание на роликовых
коньках
patin à roues alignées
trượt patin



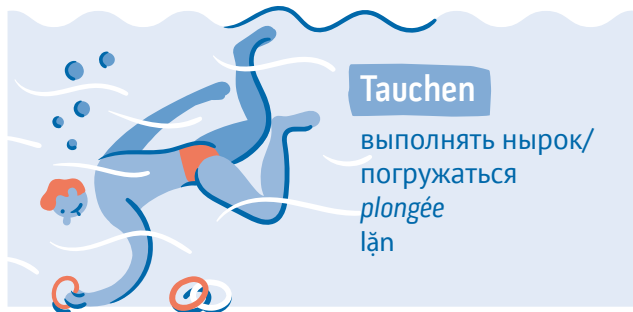
Schutzausrüstung

защитное снаряжение
équipement de protection
phụ kiện bảo vệ

Inlineskates

роликовые коньки
patins à roue
giày trượt

Schwimmen



einatmen/ausatmen

вдыхать/выдыхать
inspirer/espérer
hít vào/thở ra



Schwimmsachen

41
42

Badekappe

шапочка для купания
Bonnet de natation
Mũ bơi



Badeanzug

купальник
Maillot de bain
Áo bơi



Schwimmbrille

очки для плавания
Lunette de natation
Kính bơi



Burkini

буркини
Burkini
trang phục bơi cho
phụ nữ đạo Hồi

Handtuch

полотенце
Serviette de bain
Khăn tắm

Flipflops

шлепки/тапочки
Babouches
đép tông

In der Schwimmhalle

43
44

Rettungsschwimmer/-in

спасатель/ница
Sauveteur(euse)
cứu hộ bơi



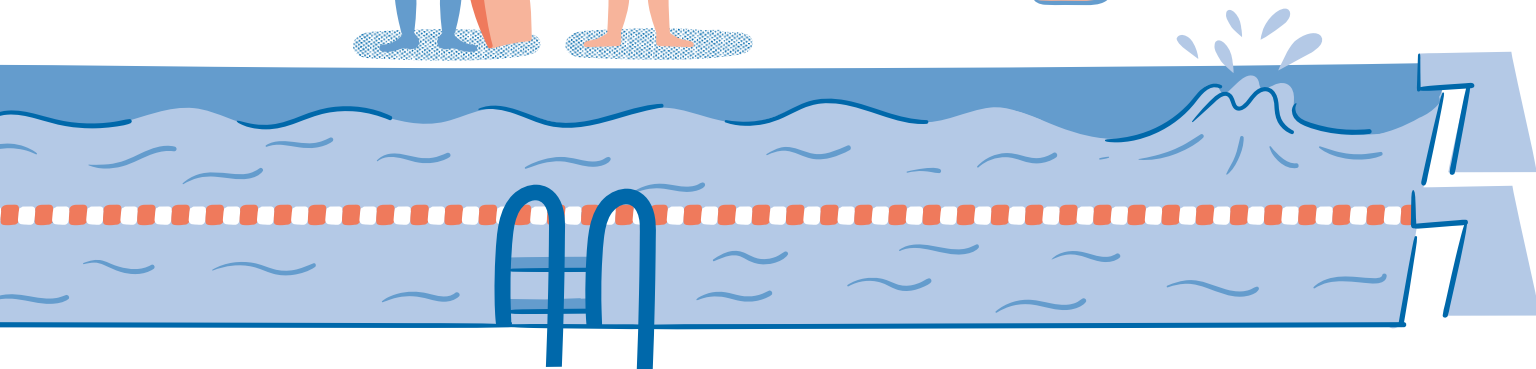
Schwimmbrett

Доска для плавания
planche à nager
Tấm phao xốp



In das Wasser springen.

прыгнуть в воду.
Sauter dans l'eau.
nhảy xuống nước



Seepferdchenprüfung

Экзамен на морского
конька
examen hippocampe
kỳ thi bơi khóa cơ bản



Schwimmbecken

плавательный
бассейн
la piscine
bể bơi

Pool-/Schwimmnudel

Плавательная лапша
*Noville de piscine/
Noville de Natation*
Phao bơi xốp thanh dài



Weitere Informationen

Offizielle Seiten des DOSB

Homepage: Programm „Integration durch Sport“

<https://integration.dosb.de/>



<https://www.facebook.com/sportdeutschland>



<https://twitter.com/dosb?lang=de>



<https://www.instagram.com/sportdeutschland/>



<https://www.youtube.com/user/myDOSB>



<https://issuu.com/dosb>

Notizen

Impressum

Text und Redaktion:

Kerstin Genderjahn, Jean-Baptiste Lê, Tina Czada,
Nicole Fehrenbacher, Jana Conrad, Roman Lietz,
Helena Faust, Andrea Cnyrim, Francisco Javier
Montiel Alafont, Dorina Kastrati, Maria Brückner,
Daya Schneider, Sieglinde Czegledi, Julia Weber,
Jörg Schneider, Larifsa Markus, William Tchouba,
Majeed Behzad, Mohamad Malik, Hai Blum, Thi Hai
Ninh Do, Zahra Tavakoli, Meric Carkci

Grafiken:

Erni Donnerberg

Satz und Gestaltung:

Sandra Thomas

Agentur donner&friends

*Gefördert durch das Bundesministerium des Innern,
für Bau und Heimat sowie dem Deutschen Olympi-
schen Sportbund im Rahmen des Bundesprogramms
„Integration durch Sport“*





Deutsch

Russisch – Русский

Französisch – *français*

Vietnamesisch – Tiếng Việt